Introduction to Japanese Language and Culture - II Vatsala Misra Foreign Language Program Indian Institute of Technology - Kanpur

Lecture: 26 Dochira ga suki desu ka? どちら が 好き です か? Which do vou like?

Konnichiwa minasan/Chicblt Acther (FL) and welcome to the class in the second lecture series on Introduction to Japanese Language and Culture. I am very happy that you all are so eager to learn Japanese and I am also happy that I am able to address all your queries and I am able to satisfy all the questions that you keep putting up on the forum. Now I have received a lot of mails from students that they want to do more kanji characters. So, well I am going to do kanji characters in our upcoming lessons now and with that I will also do expressions, your greetings, festivals in Japan and a lot of other things. So, coming back to the class, well, this class is a continuation as you already know and we are going to do comparisons over here which we were doing in our previous class. So, let us see what new we have here in your lesson? So, well last time you did comparison between two things. Now, today I will show you that comparison can also be done between three things or three or more things. So, what are the words we are going to use and how it is going to be done we will do it right now.

(Refer Slide Time: 01:45)

Anatawa A ga suki desu ka, B ga suki desu ka? あなたは A が 好き ですか、B が 好き です か? Watashi wa Aga suki desu/私は A が 好き です。 Watashi wa Ano hou ga suki desu / 私はAのほうが好きです。 Anata wa Ayori Bno hou ga suki desu ka? あなたは A より B の方が 好き です か? Hail Work han A Hai..... THA lie.... N1 to N2 to dochira ga (Adj) desu ka? desuba 1 Anata wa Ato Bto dochira ga suki desu ka? あなたは A と B と どちら 好き です か? suki +1 V hayai oishii

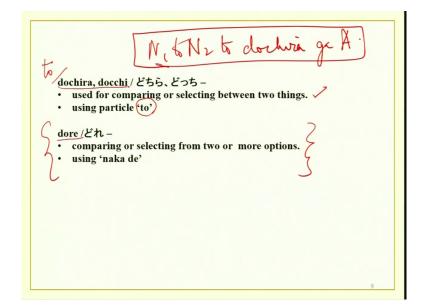
Now, another way you can answer is *watashi wa A no hou ga suki desu*/私 は A の ほう が 好き です; A(FL) is noun 1, one so, noun *no hou ga suki desu*/の ほう が 好き です,(FL) the moment you say *hou ga*/ほう が you show(FL) or the listener will understand that there is something else as well you have shown two things and this is what you choose. Now there can be another way to answer, *anata wa A yori B no hou ga suki desu ka*/あなた は A より B の ほう が 好き です か;(FL) so you prefer B to A. So, now it is very clear with *hou ga*/ほう が(FL) that you prefer your preference is very, very clear when you use yori/より; A yori/A より(FL) more than A.

So, now two things are there and more than A 1 prefer B, A chooses B. So, same question and you can answer in different ways all in a broad sense mean the same but well understanding by the listener could be very different or what you want to convey could be very different. Now, when you ask this question, A ga suki desu ka, B ga suki desu ka / A が好き です か, B が好き です か?(FL) A ga suki desu / A が好き で す. (FL) Now, when you ask, A yori B no hou ga suki desu ka / A より B の ほう が好き です か?(FL) Then, the answer would be either hai / はい(FL) or iie / いい え(FL). So, direct answer- or short answer hai / はい(FL) or iie / いいえ(FL) and you are talking about two things; noun 1 and noun 2 over here, comparing 2 things. Now today we want to do more things over here, but first what is the question that we are going to ask? This does not have a question word you can see over here very clearly, A yori B no hou ga suki desu ka / A より B の ほう が 好き です か?(FL) but where is the question word? So, let us see the question word, 'Noun 1 to(FL) noun 2 to(FL) and dochira/どちら (FL) adjective'. This to / と(FL) over here is 'and' before dochira / どちら(FL) always to / と(FL) will be used. A to B to / AとBと,(FL) this and this one dochira ga / どちら が, (FL) whatever the adjective it could be any na(FL) adjective or i(FL) obadjective. So, well Anata wa A to B to dochira ga suki desu ka / あなた は A と B と どちら が 好き です か?(FL). And now we will do dochira / どちら(FL) over here, so, dochira / どちら(FL) as I have told you earlier is used for direction and also which one of the two. So, for example you can say – Toukyou to Oosaka to dochira ga ookii desu ka/東京 と 大 版 と どちら が 大きい です か?(FL) which one of the two things, dochira ga ookii desu ka/どちら が 大きい です か?(FL) when you ask in this manner then A and B both are known or A and B are shown to the speaker which one of the two as you can see over here, which one of the two things.

p? NIp, Anata wa Tokyo to Kyoto(t) dochira ga ookii/kirei/suki desu ka? あなたは 東京 と 京都 と どちら が 好き/大きい/きれい です か? Raosan to Mirasan to dochira ga suki / wakai desu ka? / ラオさん と ミラさん と どちら が 好き/若い です か?

So, well you can practice now – anata wa Tokyo to Kyoto to dochira ga ookii/あなた は 東京 と 京都 と どちら が 大きい/suki/好き/kirei desu ka/きれい です か?(FL): So, you can use any adjective you want over here, depending on what you are using here please remember that you just cannot use adjectives randomly. So, anata wa Tokyo to Kyoto to dochira ga ookii desu ka/あなた は 東京 と 京都 と どちら が 大きい です か;(FL) which one is larger or bigger or more beautiful or suki/好き,(FL) which one do you like, do you like Tokyo, do you like Kyoto? You can also say Tokyo ga suki desu ka, Kyoto ga suki desu ka/東京 が 好き です か、京都 が 好き です か;(FL) same question in this manner. Now, Rao san to Mira san to dochira ga suki/ラオ さん と ミラさん と どちら が 好き(FL) or dochira ga wakai/どちら が

(Refer Slide Time: 08:45)



Now dochira $\angle & \forall 5 \hat{G}$ (FL) and docchi $\angle & \forall 5 \hat{G}$ (FL) used for comparing or selecting between two things as I just told you and particle to $\angle & \langle \mathbf{FL} \rangle$ is what you will use before dochira $\angle & \forall 5 \hat{G}$ (FL) that is the most important part, that is the construction 'noun 1 to(FL) noun 2 to dochira ga $\angle & & \forall 5 \hat{G} \quad & \forall (\mathbf{FL}) \text{ and } (\mathbf{FL}) \text{ adjective'}$ this is the pattern try to make more sentences with this and this we are going to do just now in our next slide though dochira $\angle & \forall 5 \hat{G}$, docchi $\angle & \forall 5 \hat{G}$ (FL) and dore $\angle & \forall 1 \hat{G}$ (FL) mean the same. Now another way of comparing is by using naka de $\angle & \forall 7 \hat{G}$ (FL).

```
(Refer Slide Time: 09:27)
```

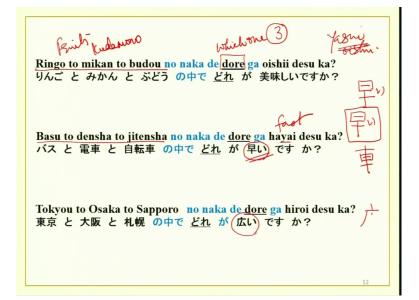
dore/En thick things doko/E there N1 to N2 to N3 no naka d nani/tal= Ing ga i/na A desu ka? itsu/いつ し dare/だれ 212 A to B to dochira ga suki desu ka? A と B と どちら が 好き です か? Watashi wa A ga suki desu. 私は A が 好き です。 Watashi wa A yori Bga suki desu. 私は A より B が 好き です。 Watashi wa A yori B no hou ga suki desu. 私は A より B のほう が 好き です。 Watashi wa A to B to C no naka de kara B ga suki desu. 私はAとBとCの中で/からBが好きです。

So, how will you do that? Well 'noun 1 to (FL) noun 2 to (FL) noun 3 no naka $de / \mathcal{O} \neq \mathcal{C}$ (FL); (FL) within these three nouns. So, now you will see that $dochira / \mathcal{E} \mathfrak{S} \mathfrak{S}$ (FL) and

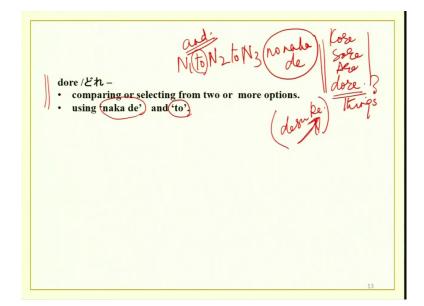
 $docchi / \mathcal{E} \circ \mathcal{E}(\mathbf{FL})$ you will use 'noun 1 plus noun 2' only but with *naka de* $/ \# \mathcal{E}(\mathbf{FL})$ you can use 3 over here as is given; why? Because $dochira / \mathcal{E} \mathcal{E} \mathcal{E}$, $docchi / \mathcal{E} \circ \mathcal{E}$, $dore / \mathcal{E} \mathcal{H}(\mathbf{FL})$ you are showing something. You are physically showing or the noun is known, but here these three things are present over here and within these three things.

Please remember ' $doko/\mathcal{E}$, $dore/\mathcal{E}$, $nani/(\overline{n})$, $itsu/\mathcal{V}$, $dare/\mathcal{E}$, $dore/\mathcal{E}$, $nani/(\overline{n})$, $itsu/\mathcal{V}$, $dare/\mathcal{E}$, \mathcal{E} , question word ga/\mathcal{B} (**FL**) adjective $desu ka/\mathcal{C}$, \mathcal{D} , \mathcal{D} . For example $dore/\mathcal{E}$, \mathcal{D} (**FL**) is which one of the two, $doko/\mathcal{E}$, \mathcal{C} (**FL**) where, $nani/(\overline{n})$ (**FL**) what, $itsu/\mathcal{V}$, when and $dare/\mathcal{E}$, who.it is. So, $dare/\mathcal{E}$, \mathcal{D} is used for people; $itsu/\mathcal{V}$, \mathcal{D} (**FL**) for time; $nani/(\overline{n})$ (**FL**) for things; $doko/\mathcal{E}$, \mathcal{C} (**FL**) for place where and $dore/\mathcal{E}$, is which one for things. Now I will do it in detail also we can practice over here. So, with $dochira/\mathcal{E}$, $naka/\psi$ (**FL**) will not be used $naka de/\psi$, if you have three nouns then, $naka/\mathcal{A}$, \mathcal{D}) (**FL**) will be used and the question word.

Now you can practice over here *A* to *B* to dochira ga suki desu ka / A と B と どちら が 好き です か;(FL) you will see *A* to *B* to *C* to / AとBとC と(FL) will not be used. Then, watashi wa eiga suki desu/私 は 映画 が 好き です;(FL) you did just now; watashi wa A yori B ga suki desu/私 は A より B が 好き です;(FL) this also you did in your previous slide I prefer B; then watashi wa A yori B no hou ga suki desu /私 は A より B の ほう が 好き です;(FL) this also you did in your previous slide. Now watashi wa A to B to C no naka de/私 は AとBとCO 中 で, (FL) now this you will understand better naka kara/なか から(FL) from this set of three things which are present over here or which I know about watashi wa A to B to C no naka de /私 は AとBとCO 中 で, naka kara B ga suki desu/中 から B が 好き で す;(FL) I like B. So, ke-ki to chokore-to to candy no naka de/ケーキ と チョコレート と カンデー の 中 で or candy no naka kara chokore-to ga suki desu/カンチー の 中 から チョコレート が 好き です;(FL) that is how you will use it. (Refer Slide Time: 12:20)



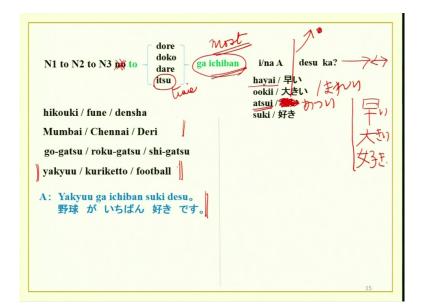
Now-,(FL) it is exactly what is given over here, these are fruits kudamono $/\langle \mathcal{E} \mathcal{I} \mathcal{O} \rangle$; which one from the three, which I am showing to you ga oishii desu ka / m zir line v $f \not \exists$ (FL) or I am asking about, for example you go to a fruit vendor and you have these things nicely stacked over there. So, you ask-(FL) which one is cheap or which one is oishii / \mathcal{H}). So, this situation can be there no naka de $/\mathcal{O}$ \neq \mathcal{O} (FL) or no naka kara / の 中 から(FL). Basu to densha to jitensha / バス と 電車 と 自転車, **(FL)** same modes of transport no naka kara $/\mathcal{O} \neq \beta \beta$, naka de dore ga hayai desu ka /中 で どれ が 早い です か,(FL) fast, hayai desu ka/早い です か?= Now there is a kanji over here, it is an easy kanji. So, we will do it and you will remember it very-very quickly. This is *nichi* $/ \exists$ (FL) and *juu* / + (FL) so, *hayai* $/ \exists \psi$ (FL) once again hayai $/ \not\equiv \iota$), (FL) it is given over here you can see the stroke order and kuruma $/ \not\equiv$ (FL) of course we did like this. Now Toukyou to Osaka to Sapporo/東京 と 大阪 と 札幌; (FL). So, Sapporo / 札幌(FL) is the capital of the top most island which is hokkaidou no naka de /ほっかいどう の 中,(FL). Sso, these are three cities, big cities in Japan; we also did *hiroi*/広い(FL) last time, *hiroi*/広い(FL) when you compare three things. (Refer Slide Time: 14:37)



Now there was this noun or question word *dore* / &n; dore / &n(FL) is from the series *kore* $/ \exists n, sore / \exists n, are / \eth n and dore / \&n(FL)$ so, used for things and how will you see comparing or selecting from two or more options using *naka de* $/ \nexists n'$ (FL) and to / & (FL). So, noun 1 to / & (FL) noun 2 to / & (FL) noun 3 *no naka de* $/ n \neq \mathcal{C}$ (FL) and this to / & (FL) means 'and', (FL) it is also very-very informal. So, when you are talking to seniors then, please always use this *desu ka* $/ \mathcal{C} \neq n \& \mathcal{C} \oplus \mathcal{C}$ (FL), noun 2 to (FL), noun 3 *no naka de dore ga oishii* $/N1 \& N2 \& N3 \mathcal{O} \oplus \mathcal{C}$

どれ が おいしい and the intonation is rising; ke-ki to chokore-to to candy no naka de dore ga oishii / ケーキ と チョコレート と カンデー の 中 で どれ が おいしい(FL) and intonation is rising, do not use this with seniors in formal situations always add this desu ka/です か(FL) at the end.

(Refer Slide Time: 15:59)



Now there is another word *ichiban* / - #(FL) and *ichiban* / - #(FL) means first but over here we are going to use *ichiban* $/ v \not f / I \end{pmatrix} (FL)$ in a different way. Now what is the meaning of *ichiban* / - #(FL) over here means 'most'. So, noun 1 to(FL) noun 2 to(FL) noun 3 to,(FL) there is a mistake over here. So, '*noun 1 to*(FL) *noun 2 to*(FL) *noun 3 to dore* $/ \mathcal{E} / \mathcal{A} / \mathcal{O} / \mathcal{E}$ whatever the adjective desu ka $/ \mathcal{O} / \mathcal{E}$

か, this (FL) flat intonation; if you want to finish over here then, the intonation is always rising this is formal and this is informal. So, now you can practice here, the adjectives are hayai/はやい, ookii/おおきい, atsui/あつい(FL) and suki/すき(FL). You can forget this for the time being we will just remove it from here, atsui/あつい(FL). Now I just did the kanji with you before I go any further I will do this kanji. So, hayai/はやい, ookii/お おきい, suki/すき(FL) so, again and again we will see these characters and I am sure you will be able to memorize them. So, noun 1 to(FL) noun 2 to(FL) noun 3 to dore ga ichiban/ NI $\geq N2 \geq N3 \geq \leq \lambda n$ が いちばん,(FL) most hayai desu ka/早い です か;(FL) most ookii desu ka/大きい ですか;(FL) that is how it is understood most, ichiban/一番-(FL).

Now you can see and practice over here hikouki to fune to densha no naka de/ひこうき と ふね と 電車 の 中で or hikouki to fune to densha to dore ga ichiban hayai desu ka/ひこうき と ふね と 電車 と どれ が 一番 はやい です か? Mumbai to Chennai to Deri to dore ga ichiban ookii desu ka/ムンバイ と デリ と チェンナイ と どれ が 一番 大きい です かor kirei desu ka/きれい です か? Go-gatsu to roku-gatsu to shichi-gatsu to itsu ga ichiban atsui desu ka/五月 と 六月 と 七月 と いつ が 一番 あつい です か(FL) and then use this and see on your own, what it is tell me? Yakyuu/やきゅう(FL) is baseball, kuriketto/クリ ケット erieket-is cricket and football is of course you know. So, yakyuu to kuriketto to futtoboru no naka de dore ga suki desu ka/野球 と クリケット と フットサル の 中 で どれ が 好き です か or yakyuu to kuriketto to futtoboru to dore ga ichiban suki desu ka/野球 と クリケット と フットサル が 一番 好き です か? Answer could be yakyuu ga ichiban suki desu/やきゅう が 一番 好き です or Mumbai ga ichiban ookii desu/ムンバイ が 一番 大きい です; go-gatsu ga ichiban atsui desu/五月 が 一番 あつい です; Indo wa go-gatsu to

roku-gatsu ga ichiban atsui desu/インド は 五月 と 六月 が 一番 あつい

```
です.(FL) answer to this is (FL) or (FL).
```

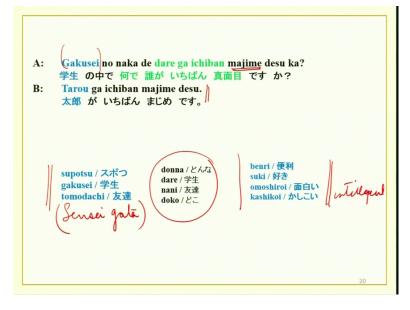
(Refer Slide Time: 19:56)

dore/どれ ga ichiban (i/na adj) desu ka? 🗸 group no naka de nani/なに 友達し、ア・フ A: Kudamono no naka de nani ga ichiban suki desu ka? 🗡 果物 の中で なにが いちばん 好き ですか? B: Ringo ga ichiban suki desu. りんご が いちばん 好き です。 what/ which Koūtsū-kikan no naka de nani ga ichiban hayai desu ka? A: 交通機関 の中で 何が いちばん 早い です か? B: Densha ga ichiban hayai desu. 電車 が いちばん 早い です。

Now we have $dore/\mathcal{Eh}$, $doko/\mathcal{EC}$ $dono/\mathcal{EO}$, $itsu/\mathcal{VO}$, $dare/\mathcal{Eh}$ (FL) what does it mean? We have done a number of times it is just that it is good to revise. So, the *dore* $/\mathcal{Eh}$ (FL) is used for things as I just told you, *dore desu ka/\mathcal{Eh}* \mathcal{CF} \mathcal{A} ? *Doko desu ka/\mathcal{EC}* \mathcal{CF} \mathcal{A} , where? *Dono hon desu ka/\mathcal{EO}* \mathcal{A} \mathcal{CF} \mathcal{A} ; (FL) which *hon/* \mathcal{A} in are you talking about which of the two. *Dore/\mathcal{Eh}*(FL) is also two; then $itsu/\mathcal{VO}$

(FL) is when, *itsu ga atsui desu ka/いつ が あつい です か*, it is described time; then *dare/だれ*(FL) is for people who or *donata/どなた*(FL) is polite. So, I am sure you are very familiar with this just go over it once and will be able to use them very easily in conversation.

(Refer Slide Time: 20:55)

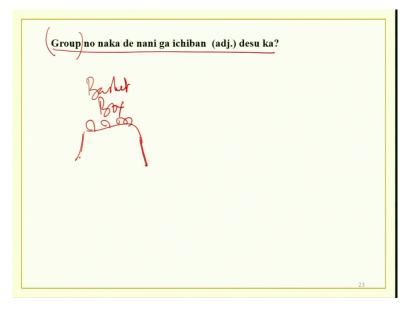


Now we are talking about groups, what do you mean by group? Group is for example words like yasai/やさい(FL) is a group vegetables, tomodachi/友達(FL) within that group of friends, tori/ とり(FL) within that group of birds or you could have doubutsu/ どうぶつ(FL) within the group of animals. So, a certain group *no naka de*/のかな で(FL) within that group dore/ どれ(FL) or *nani ga ichiban*/何 が 一番(FL) whatever the adjective desu ka/です n(FL). So, you will only use dore/ どれ(FL) and nani/何(FL). Now you can practice with these examples over here *kudamono no naka de nani ga ichiban suki* desu ka/果物 0 中 で 何 が 一番 好き です <math>n?(FL).

So, I am quite sure it is very clear what do you like in fruits; within the group of fruits *ringo* ga ichiban suki desu / りんご が 一番 好き です, (FL) I like it most. Koutsuu-kikan no naka de nani ga ichiban hayai desu ka / こうつうきかんの 中 で 何 が 一番

早い です か?(FL) Koutsuu-kikan/こうつうきかん is transportation naka de nani ga/中 で 何 が,(FL) which/-what is ichiban/一番,(FL) most hayai/早い(FL) is fast or quick; densha ga ichiban hayai desu/電車 が 一番 早い です;(FL) this transportation systems koutsuu-kikan/こうつうきかん(FL).

(Refer Slide Time: 22:17)

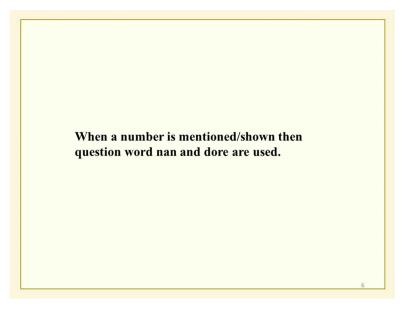


Now there is another one for you, gakusei no naka de/学生の中でguys (FL) within students dare ga ichiban majime desu ka/だれ が 一番 まじめ です か? Majime /まじめ(FL) is hard working; Tarou ga ichiban majime desu/太郎 が 一番 まじめ です, so(FL) answer is that this gakusei/学生(FL) say is very, very hard working. Now there is this example for you; you have lot of groups over here sports within sports, gakusei/学生(FL) say within students; tomodachi/友達(FL) within friends; sensei gata/先生方(FL) within this group of teachers; donna/どんな, dare/だれ, nani/なに, doko/どこ (FL) you can use you have just learnt all of this. So, you can use and make good sentences with benri/べんり, suki/好き or omoshiroi/おもしろい and kashikoi/かしこい.(FL) or (FL) and (FL). Kashikoi/かしこい(FL) is intelligent, so you can practice with your partner, ask questions like this and answer. Now, when talking informally or asking preference or choice what do?

(Refer Slide Time: 23:33)

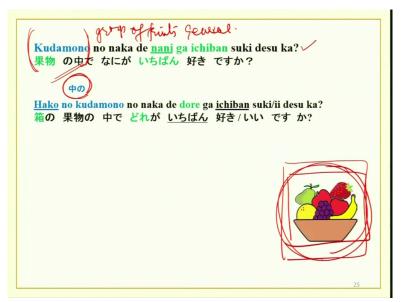


You say group *no naka de nani ga ichiban* / の 中 で 何 が 一番(FL), whatever the adjective you just now did it. So, this is a general statement this is what you would ask that within a certain group what is *ichiban*/いちばん,(FL) what is most and depending on the adjective the meaning will come we did it just. Now in our previous slide but this is within a group but if we choose maybe from a basket or from a box or from something that is lying on the table maybe there are lot of fruits lying on the table then, what are we going to say? (Refer Slide Time: 24:13)



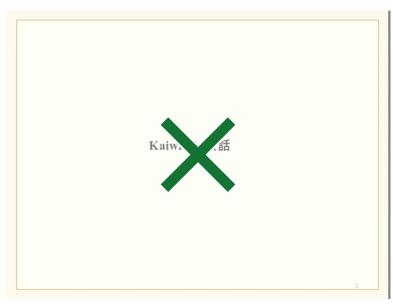
Well, in such cases because a certain number is being mentioned as I just gave this example to you that if you have something in a basket or if you have something in a box or on the table you have a lot of fruits, a lot of vegetables somewhere on a table maybe there are a lot of candies in a in a box so, at a certain point, at a certain place or inside something a certain number can be seen a certain amount can be seen or can be shown.

(Refer Slide Time: 24:48)



And thus what are we going to use? We are going to use $dore / \mathcal{En}(FL)$ and $nani / \mathcal{E}(C)$ (FL). Now this sounds very, very confusing you can understand it better when you look at the example.

(Refer Slide Time: 25:00)



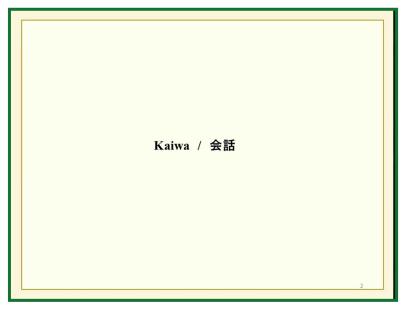
Now, you see that this is a small basket of fruits or a bowl of fruits. So, there is a certain number of fruits at a place. So, what are you going to say? Well, *kudamono no naka de nani ga ichiban suki desu ka/果物 の 中 で 何 が 一番 好き です か*?(FL). So, in this case it is group of fruits in general isn't it, we are just talking about fruits as a

whole as a group so, *kudamono no naka de nani ga ichiban suki desu ka*/果物 の 中 で 何 が 一番 好き です か**,(FL)** understood, but if we look at this where some fruits are there in a basket, then, *hako no kudamono no naka de dore ga ichiban suki desu ka* /はこ の 果物 の 中 で どれ が 一番 好き です か?(FL) (FL): So, you are not talking about *kudamono*/くだもの(FL) as a group you are talking about *kudamono*/くだもの(FL) which is kept over here in this bowl or may be kept in a box or it could be also kept on a table and whatever is seen on the table *dore ga ichiban suki desu ka*/ どれ が いちばん 好き です か?(FL):

So, in a similar manner hako no naka no kudamono/はこ の 中 の くだもの, this will make it even more clear, no naka de dore ga ichiban suki desu ka/の 中 で どれ $ئ^{3}$ 一番 好き です \mathfrak{I}^{3} ?(FL) So, specific fruits kept at a certain place you can also

understand it with doubutsu no naka de donna doubutsu ga ichiban suki desu ka $\angle \mathcal{E} \mathcal{I} \mathcal{S} \mathcal{I}$

の 中で どんな どうぶつ が 一番 好き です か,(FL): Soo, all doubutsu/ どうぶつ(FL) in one group but then-doubutsu en no naka doubutsu/どうぶつえん の 中 どうぶつ, then(FL) only animals present in the zoo which one do you like most. (Refer Slide Time: 26:50)



Restoran de	
Tanaka:	Sumimasen, ba-ga futatsu onegaishimasu.
Ten'in	Moshiwake arimasen. Ba-ga wa mou urikire desu.
Tanaka:	Aa sou. Sugu ta jiru maga wa
Ten'in:	Yakisoba to udon 💦 agu dekimasu.
Tanaka:	Mira san dou 🕬 лазы 🖓
Mira:	Watashi yakisoba mo suki desu kara, yakisoba ni shimashou.
Tanaka:	Ja, yakisoba futatsu to ko-hi- futatsu onegaishimasu.

Now there is a small conversation listen to the conversation and let us see how many new forms and new words you can understand from the conversation. So, this conversation is between *Tanaka san*(FL) and *Tenin san*(FL).

(Refer Slide Time: 27:06)

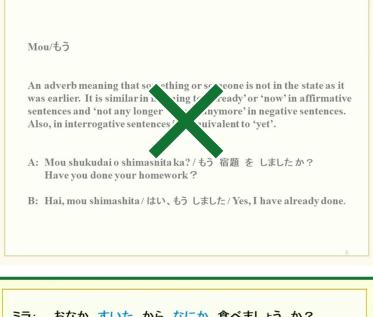
ミラ: おなか すいた から なにか 食べましょう か?。 田中: なに を たべます か? ミラ: 今朝から なにも 食べてない ので 何でも いいです? 田中: ああ、そう。じゃ、 バーが を 食べましょう。 レストランで。。。。 田中: すみません、二つ おねがいします。 店員: もしわけ ありません。 がはもう終わりました。 *C*2 ものは。。。。 田中: ああ、そう。じゃ、す/ 店員: やきそば と うど、 が すく できます。 田中: ミラさん どう します か? 私 焼きそば も 好き です から 焼きそば に ミラ: しましょう。 田中: じゃ、焼きそば 二つと コーヒー 二つ おねがいします。

Restoran de	
Tanaka:	Sumimasen, ba-ga futatsu onegaishimasu.
Ten'in	Moshiwake arimasen. Ba-ga wa mou urikire desu.
Tanaka:	Aa sou. Sugu dekiru mono wa
Ten'in:	Yakisoba to udon ga sugu dekimasu.
Tanaka:	Mira san dou shimasu ka?
Mira:	Watashi yakisoba mo suki desu kara, yakisoba ni shimashou.
Tanaka:	Ja, yakisoba futatsu to ko-hi- futatsu onegaishimasu.

And where is the conversation happening, it is at a restaurant. Ba-ga/i-i-i(FL) is burger, futatsu/二つ is 2, onegaishimasu/お願いします(FL) is please; moushiwake arimasen/もうしわけありません means(FL) extremely sorry. So, this is the most polite way of apologizing you have seen sumimasen/ すみません, gomennasai/ごめんなさい and(FL) then moushiwake arimasen/ もうしわけありません(FL), I am sorry but I have to tell you that it is not available ba-ga mou/バーガー もう,(FL) already urikire desu/売 り切れ です(FL), all sold out. Sugu/ すぐ(FL) is immediately, dekiru/ できる(FL) you have done dekimasu/できます(FL) which can be made mono/物(FL) is thing wa/は and he leaves it incomplete. So, the Tanakathane in says tenin/ てんいん says,(FL) immediately I can make it.

So, *Tanaka*(FL) asks *Mieera*; (FL) what are you going to do? I will take *yakisoba*/やきそ ば, *mou suki*/もう 好き(FL) I also like *yakisoba*/やきそば(FL) thus I am alright with *yakisoba*/やきそば. Jaa, *yakisoba*/じゃ、やきそば(FL) in that case, well then *yakisoba* to ko-hi- futatsu onegaishimasu/やきそば と コーヒー 二つ お願いします,(FL)must please get *yakisoba*/やきそば(FL) and *ko-hi- futatsu onegaishimasu*/コーヒー 二 つ お願いします(FL). Simple conversation there are a few new things we are going to do it right.

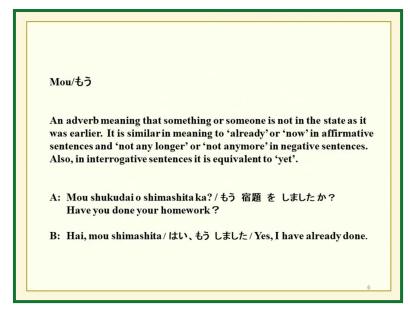
(Refer Slide Time: 29:09)



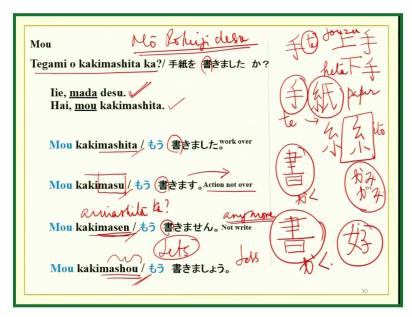
ミラ: おなか すいた から なにか 食べましょう か?。
田中: なに を たべます か?
ミラ: 今朝から なにも 食べてない ので 何でも いいです?
田中: ああ、そう。じゃ、 バーが を 食べましょう。
レストラン で。。。。
田中: すみません、 二つ バーが を おねがいします。
店員: もしわけ ありません。バーが は もう 終わりました。
田中: ああ、そう。じゃ、すぐ できる もの は。。。。
店員: やきそば と うどん が すぐ できます。
田中: ミラさん どう します か?
ミラ: 私 焼きそば も 好き です から 焼きそば にしましょう。
田中: じゃ、焼きそば 二つと コーセー 二つ おねがいします。

Now there is *nani/何, taberu/食べる, kesa/今朝, owaru/終わる*(FL) we are going to cover these.

(Refer Slide Time: 29:20)



Now there was a word $mou \neq 5$, (FL) what does $mou \neq 5$, (FL) mean? $Mou \neq 5$, (FL) has different usage and means 'already' and we will see all the others as well.



Simple question, tegami o kakimashita ka/手紙 を 書きました か? Iie, mada desu/ いいえ、 まだ です,(FL) not yet; we have done this earlier not yet or hai, mou kakimashita/はい、もう 書きました,(FL) I have already written, kakimashita/書きま した(FL). So, mada/まだ(FL) is to be used with iie/いいえ(FL) and mou/もう(FL) in past form of the verb ta power-form of the verb as already and hai, mou kakimashita/ い、もう 書きました(FL). Please remember this is a pattern if you are asked a question and you have completed the work well, hai mou kakimashita/はい もう 書きました

(FL) and if you have not completed it, not done the work then, *iie, mada desu*/いいえ、まだ です(FL).

So, mou kakimashita/もう 書きました(FL) and this is mou/もう(FL) and not mo/も; (FL) this mo/も(FL) is 'also' and this is 'already'. So, in past form like this verb in ta form(FL) or mashita/ました(FL) form work is over, it has been done completed. Mou kakimashita/もう 書きました. Tanaka san doko/田中さん どこ? Mou kaerimashita /もう 帰りました,(FL) he has already returned. Gohan o tabemashita ka/ごはん を 食べました か? Hai, mou tabemashita/はい、もう 食べました,(FL) I have already eaten. So, now if you have in masus form, what is going to happen; what is the meaning? So, it is very clear that if it is in masus form then, the action is not over, work is not completed.

So, mou kakimasu/もう 書きます,(FL) I will write soon, not immediately but I will write, I have plans of writing. For example tabemasu ka/食べます か? *lie, mada desu/*いいえ、まだ です(FL) or mou tabemasu/もう たべます,(FL) from now on I will go for eating or I will start eating or very soon I will eat. Now if it is in negative, what does it mean? Mou kikimasen/もう 聞きません; mou kakimasen/もう 書きません; tegami o kakimashita ka/手紙 を 書きました か? (FL) so, (FL) some question, tegami o kakimashita ka/手紙 を 書きました か? Mou kakimasen/もう かきません,(FL) I will not write anymore, I have had enough I will not write anymore. Tanaka san ni aimashita ka/田中さん に 会いました か? So, mada desu/まだ です, (FL) so (FL) I have already met or mou aimasen/もう 会いません,(FL) I will not meet him anymore so, is it clear now.

Gohan o tabemasu ka/ご飯 を 食べます か? Mou takusan tabemashita kara, mou tabemasen/もう たくさん 食べました から、もう 食べません,-(FL) I will not have any more as I have had lots. So, you will see with mashita/ました(FL) meaning is different, masus form it is different, negativity is different and then if you have mashou/ま しょう(FL) form, what does it mean? It means let us do whatever the verb is saying, mou

tabemashita ka/もう 食べました か? Iie, mada desu/いいえ、まだ です(FL) or you can also say mou tabemashou/もう 食べましょう(FL), so, it is already getting late let us have now. Mashou/ましょう(FL) form is always doing things together meaning let us; so, let us eat it is already late so, let us eat. Another easy example roku-ji desu ka/六時

です か? Hai, mou roku-ji desu/はい、もう 六時 です,(FL) so, another easy example is mou roku-ji desu/もう 六時 です; mou kaerimashou/もう 帰りましょ $\tilde{\mathcal{I}}$, let us go home. So, how to use $mou/\tilde{\mathcal{I}}\tilde{\mathcal{I}}$ with past, present, negative and mashou $/ \sharp l \sharp j$? (FL). Now there are a few kanjis here which I want to do, you have done this kanji. What is this?; This is $te \neq f(FL)$ and you have done it with $jouzu \neq f(FL)$ isn't it or heta $/ T \neq (FL)$ isn't it and this is $te / \neq (FL)$. Now we are going to do it with tegami / 手紙(FL) which is letter. So, te/手(FL) and gami/紙,(FL) now like this gami/紙(FL) means paper and this is *te*/手, writing on paper with *te*/手(FL) is *tegami*/手紙(FL). This is a six stroke character, this is three and this is 3 this is *chiisai*/小さい(FL) together is *ito* / 涂(FL) which is thread over here you can see this portion in paper. So, when the kanji comes in second place kami / 紙(FL) which is paper becomes gami / がみ(FL) over here. Now there is another kanji which is $kaku / \neq <$ (FL) you need to know $kaku / \neq <$ (FL) because you can see it is written all over here, also here and this kanji generally comes in the exam in JLPT. So, 1, 2, 3, 4, 5 and 6 please remember, this is not the stroke order, the stroke order is a little different but I find it easy. So, I write it and *nichi* $/ \exists$ (FL) over here, this is $kaku \neq 4$ (FL) once again 1, 2, 3, 4, 5 and 6 over here right and then *nichi* $\neq 1$ (FL). Then there was suki/好き(FL) again over there suki/好き(FL). So, you can remember these Kanji's.

(Refer Slide Time: 36:27)



Now look at this *Mira wa mou kaerimashita ka*/ミラ は もう 帰りました か(FL)? One answer you have done is *hai, kaerimashita*/はい、かえりました(FL) or *iie, mada desu*/いいえ、まだ です(FL). Now *hai, kaette kimashita*/はい、帰って 来ました, (FL) now what is the difference between the two, *kaerimashita*/かえりました(FL) and *kaette kimashita*/かえってきました;(FL) what does it mean? Well very simple when you say *hai, kaerimashita*/はい、帰りました; *Mira wa mou kaerimashita ka*/ミラ は も う 帰りました か?(FL). So, maybe at work place wherever she is working or wherever she is *imasu*/います(FL) present from, there she has returned ok and the question is asked over here workplace or where she is studying, where she is maybe at park, *gakkou*/学校, (FL) office, *kaisha*/会社-(FL) anywhere. When you say *hai, kaette kimashita*/はい、か えってきました,(FL) definitely this is home; *otousan*/お父さん(FL) is asking or *okaasan* /お母さん(FL) is asking, *Mira wa mou kaerimashita ka*/ミラ は もう 帰りました

ガ, has she(FL) returned? So, this question is for both but answer shows where *Mieera* is, *hai, kaette kimashita*/*はい、かえってきました*,(FL) she has returned. Please see the difference go over it again and again and you will understand visualize put yourself in that position ask the question and see how clear it is.

(Refer Slide Time: 38:09)

sugu ~ an adverb meaning immediately / right away/at once sugu ikimasu / すぐ 行きます。 sugu shukudai o shinai/shimasen / すぐ しゅくだい を しません。 sugu shukudai o shimashyu/すぐ宿題をしましょう。 Jets do sugushukudai o shita hou ga ii desu /直ぐ 宿題を したほうが いい。 JE sūgaku no ano mondai wa sugu dekita. 数学 の あの 問題 は すぐ できました。 B sugu shukudai o <u>shinasai</u>」すぐ 宿題 を

Now there was a word $sugu / \neq \langle (FL) \rangle$ in the conversation; let us see how $sugu / \neq \langle (FL) \rangle$ can be used in our sentences and what it means. So, $sugu / f \leq (FL)$ as you know is an adverb meaning immediately, right away at once; how? Sugu ikimasu/すぐ 行きます, (FL) I will go immediately very, very clear sugu ikimasu/ナぐ 行きます;(FL) someone says are you going. So, yeah I am going just, now I am leaving, so, sugu ikimasu/直ぐ 行 きます. Sugu shukudai o shimasen/直ぐ 宿題 を しません,(FL) I will not do my shukudai/ 宿題(FL) immediately I will first relax, take a bath, watch TV, have food and then do my shukudai/宿題; sugu shimasen/直ぐ しません(FL) meaning I will do it later. Nai/true is in plain form, masen/true is in masu/true form. Now sugu shukudai o shimashou/直ぐ 宿題 を しましょう(FL) or (FL) let us do shukudai $/ U \phi < \tilde{\mathcal{E}} \lor$ (FL) immediately, let us complete our shukudai $/ U \phi < \tilde{\mathcal{E}} \lor$ (FL) immediately; sugu shukudai o shimashou/直ぐ 宿題 を しましょう(FL) means let us do quickly or right away. Then, sugu shukudai o shita hou ga ii desu $/ t \lt$ $し \phi \lt t \`$ を した ほう が いい です, meaning it is better that you do the shukudai/しゅ $\langle \mathcal{E} \rangle$ (FL) immediately right away. Now $sugu / \mathcal{F} \langle \langle FL \rangle$ is also written like this in kanji but most of the time we write sugu / f < (FL) in hiragana. Suugaku no ano mondai wa sugu dekita/数学のあのもんだいはすぐ出来た. Suugaku/すうがく(FL) is maths, no ano mondai $/ \mathcal{O} = \delta \mathcal{O} = \delta \mathcal{L} \mathcal{E} \mathcal{V}$ this shows very clearly that the speaker and the listener both know which problem/-which question they are talking about, sugu dekita /すぐ できた,(FL) I could do it immediately. Then, sugu shukudai o shinasai/すぐ

しゅくだい を しなさい(FL). Now there is a star over here and you can understand that this is special; what is this? Now this is another conjugation which is a direct order, it is a command. So, generally it comes from top to bottom okaasan/お母さん, otousan/お父さ ん,(FL) elder brothers and sisters soshite/そして sensei gata/先生がた, minna shinasai wa ieru kedo, kodomo wa iwanai hou ga ii desu/みんな しなさい は いえる け ど、子供 は 言わない ほう が いい です. Shitsurei na koto ni narimasu dakara shinasai/しつれい な こと に なります だから しなさい,(FL) please do not use with elders only people younger to you, your juniors, you can order them. Of course the Japanese do not order like this, these are basically classroom expressions that you do it to students or at home by mothers. Sugu shukudai o shinasai/直ぐ 宿題 を しなさい or(FL) your mother will always tell you come on quickly finish your homework. So, there is no please, no request over there just an order. Now there is a kanji over here of $iku/i\tau <$ (FL) which is like this i/ℓ (FL) and ku/\langle (FL) and kan/\hbar (FL) is there you can see kan/かん(FL) again for you and gaku/学(FL) is there daigaku/大学(FL), is it okay three characters we have done them. So, I am just quickly writing them for you so, that you can see, *shukudai*/宿題(FL) you do not have to worry, we will do it some other time.

(Refer Slide Time: 41:54)

mou sugu / もう すぐ - very soon, shortly, before long years for Nihon ni kite mou sugu ni nen ni narimasu. 日本に 来て もう すぐ 二年 に なります。 how Shiken wa mou sugu desu. 試験 は もう すぐ です。 Kodomotachi wa mou sugu natsu yasumi desu. 子供たち は もうすぐ 夏 休み です。 Haha wa mou sugu go-jussai desu. 母はもうすぐ五十歳です。 Minasan wa mou sugu san-byaku gurai kanji ga wakarimasu yo. みなさん、は もうすぐ さんびゃく ぐらい 漢字 が わかります。

Now we have more mou sugu / もう すぐ, (FL) what does; mou sugu / もう すぐ most mean? 'Very soon' or 'shortly', so not immediately but after a while; so, very soon it is going to be two years after coming to Japan. Then, test is going to be very soon again, very soon no imi mou sugu ne / の 意味 もう すぐ ね; shiken / しけん is test. Natsu-yasumi / 夏

体みmost (FL) which is summer break, summer holidays is going to be very-very soon, it is coming soon. So my mother is going to be 50 years very soon. Now this is for you all and I am sure this will make it very clear. Approximately about 300 kanji ga wakarimasu/漢字 $3^{\circ} \ \beta 3^{\circ} \eta \pm \tau$; mou sugu/ $5^{\circ} \ \tau <$ (FL) very soon you will be able to understand 300 kanji characters. Now there are some kanji's again over here so, kuru/ $\pi 3$ like this. So, 1, 2, 3, 4, 5, 6 and seven 7 stroke character means kuru/ $\pi 3$ (FL) group three. Then, you have ni-nen/= #(FL) right here. So, ni/= (FL) is like this and nen/#(FL) you did last time like this nen/#, (FL) the stroke order is a little different but you can look up the stroke order on your own on the net. Then there is yasumi/ $k \gg$ (FL) like this under the tree yasu/k(FL) and mi/ \implies (FL) and with yasumi/ $k \gg$ (FL) we can learn another character which is very similar and that is karada/ \And (FL) over here. So, lot of kanji's for you, you can practice those at home.

(Refer Slide Time: 44:27)

Dou / どう

It is an interrogative adverb which is used to inquire about the state of someone or state of something. How the person is? / What should be done? / What is the matter / What shall we do? What has happened? etc Dou shimasu ka?/どう します か? Dou shimashou ka?/どう しましょう か? Dou desu ka?/どう です か?

Then, there was another word $dou / \mathcal{E} \tilde{2}$, (FL) now what does do mean? It is used with doushimasu $ka / \mathcal{E} \tilde{2}$ $\mathcal{L} \not{\pm} \not{\tau}$ \mathcal{I} (FL)? It is informal and so it clearly shows indecision or confusion on part of the speaker; the speaker wants to take some time to say something or to think as to what to say. Now when you say *dou shimasu* $ka / \mathcal{E} \tilde{2}$ $\mathcal{L} \not{\pm} \not{\tau}$, (FL) it is a direct question and the speaker wants the listener's opinion, what he thinks about a certain situation. *Shimashou* / $\mathcal{L} \not{\pm} \mathcal{L} \not{\pm} \tilde{2}$ (FL) is the volitional form as you know, you have done for *suru* / $\not{\tau} \tilde{2}$ (FL) which is group 3.

(Refer Slide Time: 45:11)

Korg wa doy desu ka? / In it 25 ct b? Dou iu imi desu ka? / どう いう 意味 です か? Dou shimashou? / 23 LiteLis. Whitehall we do Dou shimashou ka? どう しょましょう か? Dou shimashita ka? / どう しました か? Khathaolappen trink a Dou omoimasu ka? / どう 思います か? しついついつか

So, let us see what? Dou shimashou $\angle \dot{\mathcal{E}}$ $\partial \mathcal{E} \cup \dot{\mathcal{E}} \cup \dot{\mathcal{E}}$ is from these examples, kore wa dou desu ka/in it ℓj $c \neq h$; (FL) how about; what about this one? So, *kore* $\angle \mathcal{I}$ (FL) you are showing something one or two things so, from those one or two things what about this one? Dou iu imi desu ka/どう 言う 意味 です か?(FL) You have done it with $iu/\nu \tilde{j}$, you-means to speak or to say. So, dou iu imi/ $\mathcal{E}\tilde{j}$ $\vec{\Xi}\tilde{j}$ 意味,(FL) what do you mean; what do you want to say; what do you want to convey? Dou shimashou/どう しましょう,though. (FL) what shall we do? For example you are getting late should you take a taxi or should you take a bus? So, you are asking your partner dou shimashou $\angle & j \end{pmatrix}$ $\exists L \downarrow j ?$ (FL) Taxi is going to be expensive, bus is going to be cheap but it is going to take a lot of time. So, what shall we do, there is confusion. Dou shimashou ka/どう しましょう カッ?(FL) So, over here direct question, dou shimashou /どう しましょう(FL) informal; dou shimashou ka/どう しましょう か,(FL) polite and taking the other person's opinion into consideration. Then, dou shimashita ka $\angle \mathcal{E}$ over there and you ask him, dou shimashita $ka \neq 2j$ $l \neq l \neq j$, (FL) what has happened or there is a fight or an argument between two people and you try to sort of control the situation and you say dou shimashita $ka / \mathcal{E} \mathcal{I}$ $\mathcal{L} \mathcal{E} \mathcal{L}$. Then, dou omoimasu ka/どう 思います カ(FL)? Now omoimasu/思います(FL) you have done earlier means think and you know omoimasu/思います(FL) will take particle to/と(FL)

always. But with dou / どう(FL) particle will not be used when you are using *omoimasu*/ 思います(FL). So, *dou omoimasu ka*/どう 思います か,(FL) what do you think about this? So, you can see very clearly how dou / どう(FL) can be used in conversation to ask questions in different situations.

(Refer Slide Time: 47:30)

Adjectives -			
benri	便利	convenient	
wakai	若い	young	
kirai	嫌い	dislike	
oishii	美味しい	tasty	
yasashii	優しい	futoi	
fumajime	不真面目	non serious	
kirei	きれい	beautiful	
ichiban	一番	most	
heta	下手	not skilled	
jouzu	上手	expert/good at	
nagai	長い	long	
takai	高い	expensive	

Now there are adjectives over here for you *benri*/べんり, *wakai*/わかい, *kirai*/きらい, *oishii*/おいしい, *yasashii*/やさしい, *fumajime*/ふまじめ, *kirei*/きれい, *ichiban*/一番, *heta*/下手, *jouzu*/上手, *nagai*/長い and takai/高い(FL). Now *ichiban*/一番(FL) is not an adjective all the others are adjectives.

(Refer Slide Time: 47:30)

	Vocabulary		
urikire	売り切れ	sold out	
★ mou	もう	already	
yakisoba	焼きそば	dry noodles	
udon	うどん	thick noodles in soup	
yasai	野菜	vegetable	
kudamono	果物	fruits	
hako	箱/はこ	box	
koutsuukikan	交通機関/こうつうきかんtransportation		
jitensha	自転車	cycle	
★ sugu	すぐ	immediately	
		39	

Then we have *urikire* / 売り切れ, *urikire* / 売り切れ(FL) is something that is sold out generally at shops in fates and in melasmeals where you make something and you go and sell, then, if it is sold out it is *urikire* / 売り切れ(FL). Then mou / もう more-you have already done is an adverb over here, rest are all nouns and make sentences with this practice with your partner. I am sure that today comparisons is very clear to you when to use $hou ga / l \pm 5$

が,(FL) when to use yori/より(FL), when to use dochira/どちら, no naka de/の中 で, ichiban/いちばん(FL) all these and how to compare nouns and show preference practice all this, there is lot of kanji also that we covered here, there is mou/ 55, sugu/ fぐ, dou/ どう(FL) make sentences talk to your partner and please remember whenever you are talking or whenever you are practicing with your partner please practice loudly that gives confidence and that clears all the doubts you do not fumble. So, with this I think I will end today's class and we will meet again, next time do something new, arigatou gozaimasu/あ りがとうございま; minasan mata aimashou/皆さん また 会いましょう(FL).